

**PROGRAMMA DEL CONGRESSO INTERNAZIONALE (25-26 Ottobre 2011)**

**La genesi anaforica del racconto istituzionale  
alla luce dell'anafora di Addai e Mari**

**PROGRAM OF THE INTERNATIONAL CONGRESS (25-26 October 2011)**

**The Genesis of the Anaphoral Institution Narrative  
in Light of the Anaphora of Addai and Mari**

**Sede del Congresso / Congress Center: Pontificia Università Gregoriana – Piazza della Pilotta, 4 – 00187 Roma**

**Per informazioni / For Information: Pontificio Istituto Orientale – Piazza S. Maria Maggiore, 7 – 00185 Roma**

**[www.liturgia.it/addaicongress/](http://www.liturgia.it/addaicongress/)**

**Martedì 25 Ottobre / Tuesday 25 October 2011**

**L'habitat ecclesiale dell'anafora di Addai e Mari  
The ecclesial *habitat* of the Anaphora of Addai and Mari**

MODERATORE: Prof. Philippe LUISIER sj (Pontificio Istituto Orientale)

**Sessione del Mattino / Morning Session (9.00 AM)**

- 9.00 PRESIDENTE: Prof. François-Xavier DUMORTIER sj ( Rettore Magnifico della Pontificia Università Gregoriana)  
**La mission de l'Université Pontificale Grégorienne: "au cœur de l'Église"** (= La missione della Pontificia Università Gregoriana: "nel cuore della Chiesa" = The Pontifical Gregorian University's Mission: "at the Heart of the Church")
- 9.15 Prof. James McCANN sj ( Rettore del Pontificio Istituto Orientale)  
**The Pontifical Oriental Institute's Mission: "Make known the Light from the East"** (= La missione del Pontificio Istituto Orientale: "far conoscere la luce dall'Oriente" = La mission de l'Institut Pontifical Oriental: "faire connaître la lumière de l'Orient")
- 9.30 Prof. Sebastian BROCK (Faculty of Oriental Studies, Oxford University)  
**Variety in Institution Narratives in the Syriac Anaphoras** (= Varietà nei racconti istituzionali delle anafore siriane = Variété dans les récits de l'institution des anaphores syriennes)
- 10.15 Mar Aprem MOOKEN (Assyrian Church of the East, Metropolitan of India)  
**The Assyrian Church of the East throughout History** (= La Chiesa Assira d'Oriente attraverso la storia = L'Église Assyrienne d'Orient à travers l'histoire)
- 11.00 Pausa / Break

- 11.15 **Mar Antoine AUDO sj** (Évêque Chaldéen d'Alep)  
**L'Église Chaldéenne dans l'Église Catholique d'aujourd'hui: identité liturgique et communion universelle** (= La Chiesa Caldea nella Chiesa Cattolica di oggi: identità liturgica e comunione universale = The Chaldean Church in Today's Catholic Church: Liturgical Identity and Universal Communion)
- 12.00 **Prof. Massimo PAMPALONI sj** (Pontificio Istituto Orientale)  
**La fecondità del fuoco. Un esempio di applicazione del patrimonio liturgico siriano alla teologia dell'Eucaristia** (= The Fecundity of Fire: A Sample Application of the Syriac Liturgical Heritage to Eucharistic Theology = La fécondité du feu: un exemple d'application du patrimoine liturgique syriaque à la théologie de l'Eucharistie)

### Sessione del Pomeriggio / Afternoon Session (3.00 PM)

- 15.00 PRESIDENTE: **Mons. Petrus YOUSIF** (Mission Chaldéenne en France, Paris & Pontificio Istituto Orientale)  
**L'Eucaristia nella poesia di Efreem: il mistero nascosto e rivelato** (= L'Eucharist in Ephrem's Poetry: Hidden and Revealed Mystery)
- 15.15 **Prof. George NEDUNGATT sj** (Pontificio Istituto Orientale)  
**The Synod of Dadišo (424) Revisited in Light of the Typology of Peter** (= Il Sinodo di Dadišo del 424 rivisitato alla luce della tipologia di Pietro = Le Synode de Dadišo de 424 revisité à la lumière de la typologie de Pierre)
- 16.00 **Prof. Sunny KOKKARAVAYIL sj** (Pontificio Istituto Orientale)  
**The Encounter of the Sixteenth Century St Thomas Christians with the Latin Missionaries and its Consequences** (= L'incontro dei Cristiani di San Tommaso del XVI secolo con i missionari latini e le sue conseguenze = La rencontre des Chrétiens de St-Thomas du XVI<sup>e</sup> siècle avec les missionnaires latins et ses conséquences)
- 16.45 *Pausa / Break*
- 17.00 **Mons. Paul PALLATH** (Congregazione per il Culto Divino & Pontificio Istituto Orientale)  
**The Vicissitudes of the Anaphora of Addai and Mari Among the St Thomas Christians of the Syro-Malabar Church** (= Le vicissitudini dell'anafora di Addai e Mari tra i Cristiani di San Tommaso della Chiesa Siro-Malabarese = Les vicissitudes de l'anaphore d'Addai et Mari chez les Chrétiens de St-Thomas de l'Église Syro-Malabare)
- 17.45 **Prof. Cesare GIRAUDO sj** (Pontificio Istituto Orientale)  
**L'anafora di Addai e Mari, banco di prova per la teologia sistematica dell'Eucaristia** (= The Anaphora of Addai and Mari, Testing Ground for Systematic Eucharistic Theology = L'anaphore d'Addai et Mari, pierre de touche pour la théologie systématique de l'Eucharistie)

**PROGRAMMA DEL CONGRESSO INTERNAZIONALE (25-26 Ottobre 2011)**

**La genesi anaforica del racconto istituzionale  
alla luce dell'anafora di Addai e Mari**

**PROGRAM OF THE INTERNATIONAL CONGRESS (25-26 October 2011)**

**The Genesis of the Anaphoral Institution Narrative  
in Light of the Anaphora of Addai and Mari**

**Sede del Congresso / Congress Center: Pontificia Università Gregoriana – Piazza della Pilotta, 4 – 00187 Roma**

**Per informazioni / For Information: Pontificio Istituto Orientale – Piazza S. Maria Maggiore, 7 – 00185 Roma**

**[www.liturgia.it/addaicongress/](http://www.liturgia.it/addaicongress/)**

**Mercoledì 26 Ottobre / Wednesday 26 October 2011**

**L'anafora di Addai e Mari: la "gemma orientale" della *lex orandi*  
The Anaphora of Addai and Mari: the "Oriental Gem" of the *lex orandi***

MODERATORE: **Prof. Philippe LUISIER sj** (Pontificio Istituto Orientale)

**Sessione del Mattino / Morning Session (9.00 AM)**

- 9.00 PRESIDENTE: **Mar Youssef SOUEIF** (Archevêque Maronite de Chypre)  
**L'Église Maronite, pont entre l'Orient et l'Occident** (= La Chiesa Maronita, ponte tra l'Oriente e l'Occidente = The Maronite Church: a Bridge Between East and West)
- 9.15 **Prof. Augustin MOUHANNA olm** (Université St-Esprit, Kaslik & Pontificio Istituto Orientale)  
**La troisième anaphore de Saint-Pierre Apôtre, dite Šarrar, en usage dans l'Église Maronite** (= La terza anafora di San Pietro Apostolo, detta Šarrar, in uso nella Chiesa Maronita = The Third Anaphora of St Peter the Apostle, called Šarrar, used in the Maronite Church)
- 10.00 **Prof. Bryan D. SPINKS** (Yale Divinity School, New Haven)  
**A Tale of Two Anaphoras: Addai & Mari and Maronite Šarrar** (= Storia di due anafore: Addai e Mari e la maronita Šarrar = Histoire de deux anaphores: Addai et Mari et la maronite Šarrar)
- 10.45 *Pausa / Break*
- 11.00 **Prof. Emmanuel FRITSCH cssp** (Secretary of the Ethiopian Catholic Bishop's Liturgy Committee)  
**The Anaphoras of the Ethiopian Church: A Challenging Orthodoxy** (= Le anafore della Chiesa Etiopica: la sfida dell'ortodossia = Les anaphores de l'Église Éthiopienne: une orthodoxie qui interpelle)

- 11.45 **Archim. Robert F. TAFT sj** (Pontificio Istituto Orientale)  
**The 2001 Vatican Addai and Mari Decision in Retrospect: Reflections of a Protagonist**  
 (= La decisione vaticana del 2001 su Addai e Mari in retrospettiva: riflessioni di un protagonista = La décision vaticane de 2001 sur Addaï er mari en rétrospective: réflexions d'un protagoniste)

**Sessione del Pomeriggio / Afternoon Session (3.00 PM)**

- 15.00 **PRESIDENTE: Prof. Dietmar W. WINKLER** (Salzburg University & Consultore Pont. Consiglio per l'Unità dei Cristiani)  
**The Anaphora of Addai and Mari in Ecumenical Perspective** (= L'anafora di Addai e Mari in prospettiva ecumenica = L'anaphore d'Addaï et Mari en perspective œcuménique)
- 15.15 **Mons. Enrico MAZZA** (Pontificio Istituto Liturgico S. Anselmo)  
**Due differenti concezioni del racconto istituzionale: "consacrazione" o "trasmissione" del typos dell'Eucaristia** (= Two different Conceptions of the Institution Narrative: "Consecration" or "Transmission" of the typos of the Eucharist = Deux conceptions différentes du récit de l'institution: "consécration" ou "transmission" du typos de l'Eucharistie)
- 16.00 **Mar Awa ROYEL** (Assyrian Church of the East, Bishop of California & Holy Synod Secretary)  
**The Mystery of the Holy Leaven (Malka) in the Assyrian Church of the East** (= Il sacramento del Santo Lievito nella Chiesa Assira d'Oriente = Le sacrement du Saint Levain dans l'Église Assyrienne d'Orient)
- 16.45 *Pausa / Break*
- 17.00 **Mar Sarhad Yawsip JAMMO** (Bishop of St Peter, California)  
**The Mesopotamian Anaphora of Addai and Mari: The Organic Dialectic Between its Apostolic Core and Euchological Growth** (= L'anafora mesopotamica di Addai e Mari: una dialettica organica tra fondo apostolico e sviluppo eucologico = L'anaphore mésopotamienne d'Addaï et Mari: une dialectique organique entre fond apostolique et développement eucologique)
- 17.45 **Prof. Cesare GIRAUDO sj** (Pontificio Istituto Orientale)  
**La genesi anaforica del racconto istituzionale alla luce dell'anafora di Addai e Mari: tra storia delle forme e liturgia comparata** (= The Genesis of the Anaphoral Institution Narrative in Light of the Anaphora of Addai and Mari: Between Form Criticism and Comparative Liturgy = La genèse du récit anaphorique de l'institution à la lumière de l'anaphore d'Addaï et Mari: entre histoire des formes et liturgie comparée)
- 18.30 **Tavola Rotonda / Round Table** (diretta da / directed by Prof. D.W. WINKLER)  
**Relatori e Uditorio a confronto** (traduzione multilingue)  
**Speakers and Audience in Dialogue** (multilingual translation)

- ❖ Il Congresso **non** è **residenziale**. ❖ The Congress is **not residential**.
- ❖ La **partecipazione** è **aperta** a tutti. ❖ The Congress is **open to all**.
- ❖ Sul Sito Web è disponibile: (a) **Bibliografia** sui temi del Congresso; (b) **Profilo biografico dei Relatori**; (c) **Sommario delle Relazioni**. ❖ On Website can be found: (a) **Bibliography** concerning the Congress topic; (b) **Speakers' Biographical Profiles**; (c) **Paper Summaries**.
- ❖ Le **Lingue previste** per le Relazioni sono: Italiano, Inglese, Francese. ❖ The presentations will be made in **Italian, English, French**.
- ❖ Per usufruire della **traduzione simultanea** gratuita è **necessario iscriversi** tramite l'apposito modulo presente sul Sito Web. ❖ For free use of **Simultaneous Translation**, please **register your name** on the application form on the Website.

[www.liturgia.it/addaicongress/](http://www.liturgia.it/addaicongress/)